



CHAPITRE 42

Loi concernant l'Hydro-Québec et Keystone Transports Limited

[Sanctionnée le 29 mars 1950]

Préambule.

ATTENDU que la production, et la vente du gaz à des milliers de consommateurs dans les cité et district de Montréal constituent une activité importante de la Commission hydroélectrique de Québec;

Attendu que ce gaz artificiel est fabriqué avec du charbon ou coke acheté aux Etats-Unis;

Attendu que le moyen le plus économique et le plus approprié de transporter ce charbon ou coke est la navigation et que la compagnie Keystone Transports Limited est propriétaire de neuf bateaux propres à cet usage;

Attendu que, depuis le ou vers le 21 mars 1944, la majorité des actions du fonds social de Keystone Transports Limited, soit cinq cent dix actions, dont quatre détenues par les quatre directeurs de ladite compagnie Keystone Transports Limited, sont possédées par Southmount Investment Company Limited;

Attendu qu'il y a actuellement, devant la Cour supérieure du district de Montréal, une instance pendante entre ladite commission et la compagnie Southmount Investment Company Limited, au sujet de la propriété des dites actions;

Attendu que la Commission hydroélectrique de Québec, à l'unanimité de ses membres, favorise et recommande l'acquisition par la commission des cinq cent dix actions en question, aux conditions ci-dessous mentionnées;

CHAPTER 42

An Act respecting the Hydro-Quebec and Keystone Transports Limited

[Assented to, the 29th of March, 1950]

WHEREAS the production and the sale of gas to thousands of consumers in the city of Montreal, constitute an important activity of the Quebec-Hydro Electric Commission;

Whereas this artificial gas is made with coal or coke, purchased in the United States;

Whereas navigation is the most economic and the most suitable means of transporting such coal or coke and that Keystone Transports Limited is the owner of nine ships suitable for such use;

Whereas, since or about the 21st of March 1944, the majority of the shares of the capital stock of the Keystone Transports Limited, or five hundred and ten shares, four of which being held by the four directors of the said Keystone Transports Limited, are owned by the Southmount Investment Company Limited;

Whereas there is now an action pending before the Superior Court of the district of Montreal between the said Commission and the Southmount Investment Company Limited with respect to the ownership of the said shares;

Whereas the Quebec-Hydro Electric Commission, with the unanimity of its members, favours and recommends the purchase by the Commission of the five hundred and ten shares in question, upon the conditions hereunder mentioned;

Attendu qu'il convient d'accepter les recommandations de la commission à ce sujet;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

**Défini-
tion:** **1.** Dans la présente loi, à moins que le contexte n'impose un sens différent,
**"commis-
sion";** a. le mot "commission" désigne la Com-
**"compa-
gnie".** b. le mot "compagnie" désigne South-
mount Investment Company Limited.

**Acquisi-
tion au-
torisée.** **2.** La commission est autorisée à acquérir de la compagnie les cinq cent dix actions du fonds social de Keystone Transports Limited que la compagnie possède, y compris les actions de qualification détenues par les directeurs de Keystone Transports Limited, et à régler à l'amiable le litige pendant, entre la commission et la compagnie, devant la Cour supérieure du district de Montréal, relatif aux dites actions, et portant le numéro 254,027 des dossiers de cette cour, le tout aux conditions ci-dessous stipulées et à toutes autres conditions, conciliables avec la présente loi, dont la commission peut convenir avec la compagnie.

Prix. **3.** Le prix que la commission pourra payer pour ces actions ne devra pas excéder cinq cent cinquante mille dollars.

**Paie-
ment.** Le prix d'acquisition sera versé à la compagnie sur livraison des certificats des cinq cent dix actions en question, dûment endossées de manière à en délivrer la pleine propriété à la commission, et sur règlement dudit litige comportant le retrait, par la commission, du dépôt d'environ trois cent six mille dollars qu'elle a fait avec son action, ainsi que le paiement par chaque partie de ses frais respectifs.

**Quittan-
ces.** **4.** En considération de cette transaction et de ce règlement, la commission et la compagnie se donneront quittance réciproque, générale et finale, de tous recours et réclamations de l'une contre l'autre, et la commission donnera aussi quittance, pour ce qui la concerne, aux directeurs de

Whereas it is expedient to accept the recommendations of the Commission in this respect;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. In this act unless the context requires a different meaning,
a. the word "Commission" means the Quebec-Hydro Electric Commission;
b. the word "Company" means South-
mount Investment Company Limited.

2. The Commission is authorized to purchase from the Company the five hundred and ten shares of the capital stock of Keystone Transports Limited, which the company owns, including the qualification shares held by the directors of Keystone Transports Limited, and to settle amicably the litigation pending between the Commission and the Company before the Superior Court of the district of Montreal respecting the said shares, and bearing the number 254,027 of the records of such Court, the whole upon the conditions hereunder stipulated and upon all other conditions reconcilable with this act, upon which the Commission may agree with the Company.

3. The price which the Commission may pay for such shares shall not exceed five hundred and fifty thousand dollars.

The purchase price shall be paid to the company upon delivery of the certificates of the five hundred and ten shares in question, duly endorsed so as to deliver the full ownership thereof to the Commission, and upon settlement of the said litigation implying the withdrawal, by the Commission, of the deposit of about three hundred and six thousand dollars which it made with the action as well as the payment by each party of its respective costs.

4. In consideration of this transaction and of this settlement, the Commission and the company shall give each other a receipt in full and final and general discharge of all recourses and claims of one against the other, and the Commission shall also give a discharge as far as it is con-

Keystone Transports Limited, à l'égard de leurs actes et omissions comme tels depuis le 28 mai 1945, pourvu qu'ils abandonnent, dès la signature de l'acte en question, leurs fonctions comme directeurs de ladite compagnie.

Contrat
partie de
la loi.

5. Le contrat qui sera passé entre la commission et la compagnie pour donner effet à la présente loi sera réputé en faire partie et, à compter de sa signature, la commission sera propriétaire incommutable desdites cinq cent dix actions de Keystone Transports Limited, conformément à l'article 4 du chapitre 30, 9 George VI.

Autorisa-
tion.

6. L'autorisation donnée par la présente loi tient lieu de toutes autres autorisations requises.

Entrée en
vigueur.

7. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

cerned, to the directors of Keystone Transports Limited, with respect to their deeds and omissions as such since the 28th of May, 1945, provided that they abandon, as from the signing of the deed in question, their functions as directors of the said Company.

5. The contract which shall be passed between the Commission and the Company to give effect to this act shall be considered to form part thereof and, as from the time of its signing, the Commission shall be indefeasible owner of the five hundred and ten shares of Keystone Transports Limited, in accordance with section 4, chapter 30, 9 George VI.

Contract
part of
act.

6. The authorization given by this act takes the place of all other required authorizations.

Authori-
zation.

7. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.